

# G3 FERRARI®

BY TREVIDEA

MOD.:

**G10129**

**MANUALE D'USO**

**USER MANUAL**

IT

EN

PT

ES

DE

FR

Technical model: AN-103



Griglia - Barbecue

Grill - Barbecue

**GRATELLA XL**

## **ITA: INDICE**

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
G10129.....	p. 6
Montaggio.....	p. 7
Funzionamento.....	p. 7
Pulizia.....	p. 7
Caratteristiche tecniche.....	p. 8
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 34

## **ENG: INDEX**

Symbols.....	p. 2
Safety instructions.....	p. 8
General information.....	p. 10
G10129.....	p. 11
Description.....	p. 11
Assembling.....	p. 11
Operating the unit.....	p. 11
Cleaning.....	p. 12
Technical features.....	p. 12
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 34

**PORTUGUES:**.....p. 12

**ESPAÑOL**.....p. 18

**DEUTSCH**.....p. 23

**FRANCAIS**.....p. 28

## CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



**ATTENZIONE**  
**RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE**  
**NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'**



**WARNING**  
**ELECTRIC SHOCK RISK**  
**DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE**



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

**This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.**



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe I**: ciò significa che l'apparecchio ha una spina che comprende il polo di messa a terra e va usata esclusivamente su prese provviste di messa a terra.

**Class I Appliance symbol. This means the appliance must have the chassis connected to electrical earth/ground by an earth conductor.**



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

**Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.**

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.
- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

**ATTENZIONE:** il prodotto ha una funzione riscaldante. Le superfici possono sviluppare alte temperature. Dato che la percezione della temperatura è diversa per ogni

persona, utilizzare l'apparecchio con cautela. Toccare solo le superfici progettate per essere toccate.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.
- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.
- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

## INFORMAZIONI D'USO

Al primo utilizzo le griglie possono emettere fumo. Non preoccuparsi poiché dopo pochi utilizzi il fumo sparirà. Al primo utilizzo pulire le parti che andranno a contatto con il cibo, cioè le griglie.

 **Per non scottarsi, dopo aver acceso il prodotto evitare di toccare le griglie poiché queste diventano molto calde.**

Maneggiare con attenzione gli alimenti appena cotti. Toccare con le mani soltanto maniglie e manopola di azionamento.

Non mettere sulla griglia alimenti ancora incartati. Per una migliore cottura scongelare i cibi prima di cuocerli.

Non lasciare mai incustodito mentre è in funzione.

Una volta posti gli alimenti sulla griglia, maneggiarli unicamente con posate di legno, facendo attenzione a non raschiare la superficie antiaderente.

Non immergere il blocco di alimentazione in acqua o altri liquidi. Non lasciarlo sotto al getto d'acqua del rubinetto.

Per la pulizia utilizzare spugne morbide, evitando le

spugne in metallo. La griglia può essere pulita con i più comuni detergenti per piatti. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

Finito l'utilizzo staccare la spina ed attendere il raffreddamento prima di procedere alla pulizia.

Appoggiare il barbecue su ripiani stabili, piani e resistenti al calore. Lasciare adeguati spazi ai lati del prodotto.

Non utilizzare come ripiano di supporto per oggetti

Non utilizzare come unità di riscaldamento.

Con questo apparecchio, non utilizzare carbone o altri combustibili solidi e/o liquidi.

Riempire sempre il vassoio con acqua (min 150 cc, max 300cc). Assicurarsi in ogni occasione che l'acqua non scenda sotto il livello minimo.

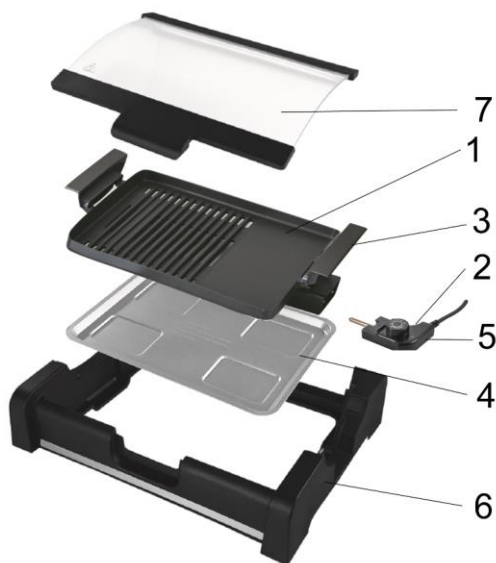
**ATTENZIONE: non riempire troppo il vassoio, poiché acqua calda potrebbe fuoriuscire.**

Non aggiungere acqua alla vaschetta durante l'uso dell'apparecchio, poiché le resistenze non devono per nessuna ragione essere bagnate.

Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi che si sia raffreddato. Svuotare la vaschetta con l'acqua rimasta, prima di trasportare il prodotto.

## NOMENCLATURA G10129

- 1 Griglia di cottura
- 2 Manopola controllo temperatura
- 3 Maniglia laterale
- 4 Vassoio per raccolta oli e residui di cottura
- 5 Blocco alimentazione
- 6 Cornice di protezione
- 7 Coperchio



## MONTAGGIO

- Riporre la cornice di protezione (6) su una superficie piana e stabile e resistente al calore.
- Appoggiare il vassoio (4) nella sua sede sulla cornice (6), come da figura a lato. Il vassoio deve passare sotto alla linguetta presente nel posteriore della cornice. Inserire acqua nel vassoio (min 150cc, max 300cc)
- Inserire la griglia (1) all'interno della cornice (6).

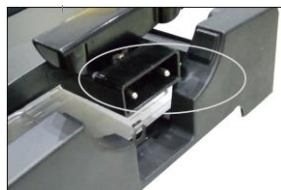


### **ATTENZIONE: posizionare correttamente, facendo entrare la linguetta posta sulla cornice dentro al foro presente sotto al connettore (5)**

- Montare il coperchio inserendolo negli alloggiamenti presenti nella parte posteriore della cornice (6). In posizione di riposo il coperchio starà aperto come mostrato nella figura a lato.
  - o PER CHIUDERE il coperchio, prendere la maniglia e tirare il coperchio verso di sé, poi spingere verso il basso fino al blocco.
  - o PER SMONTARE il coperchio, prendere la maniglia e spingere il coperchio lontano da sé, poi tirare in alto il coperchio.



L'apparecchio è correttamente montato e pronto per l'utilizzo.



## FUNZIONAMENTO

Questa bistecchiera a contatto è adatta alla cottura e al riscaldamento di molti alimenti: carni e verdure grigliate, panini e sandwich, pesce e tutti i cibi che richiedano una grigliatura.

- Connettere il blocco alimentazione (5) alla griglia inserendo il blocco nell'apposito alloggiamento ed inserire la spina nella presa elettrica.
  - Impostare la temperatura desiderata con la manopola (2). La manopola può essere impostata su:
    - o **OFF**: apparecchio spento
    - o **1-2**: Calore basso per mantenere in caldo gli alimenti
    - o **2-3**: Calore medio per cuocere completamente i cibi
    - o **3-4**: Calore alto per cottura veloce trattamento succhi
    - o **5**: Calore super per rosolare gli alimenti
  - Quando la spia posta sul connettore (5) si spegne, la griglia ha raggiunto la temperatura impostata.
  - A questo punto la bistecchiera è pronta per la cottura. Posizionare gli alimenti su di essa.
  - Durante la cottura si consiglia di controllare periodicamente lo stato degli alimenti per evitare che si brucino. Sarà necessario girare gli alimenti perché la cottura avvenga in modo uniforme. Utilizzare utensili in legno per non danneggiare il rivestimento antiaderente.
  - Terminata la cottura rimuovere gli alimenti con utensili di legno. Non utilizzare utensili in metallo.
  - Staccare la spina e attendere il completo raffreddamento di ogni parte prima di procedere alla pulizia.
- Dopo la pulizia, da eseguire seguendo le istruzioni riportate nel seguente paragrafo, riporre lontano da fonti di calore e fuori dalla portata dei bambini.



## **PULIZIA - Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare ogni parte prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.**

- Non immergere il blocco di alimentazione (5) in acqua, né lasciarlo sotto al getto d'acqua del rubinetto. In ogni caso evitare che acqua o altri liquidi scorrano sulle superfici di cottura.
- Non utilizzare spugne abrasive o in metallo per la pulizia della griglia antiaderente.
- Effettuare la pulizia della griglia di cottura con una spugna bagnata e detersivi per piatti; al termine della pulizia fare attenzione a rimuovere i residui di detersivo e ad asciugare completamente ogni parte dell'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Il coperchio (7) ed il vassoio (4) possono essere lavati come normali stoviglie.



## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 230V~50/60Hz. Potenza 2200W
- Dimensione piastra di cottura: 39 x 29cm
- Piastra antiaderente, metà liscia e metà rigata con fori
- Coperchio removibile in vetro temperato - Vassoio raccogli grasso
- Termostato per regolazione temperatura di cottura
- Dispositivo di sicurezza - Cornice protettiva in plastica termoresistente

## **ENGLISH:** SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended. Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.
- This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

**WARNING:** This appliance includes heating function. Surfaces, other than functional surfaces may develop


high temperatures. Since temperatures are perceived differently by different people, this device should be used with CAUTION. Hold the appliance exclusively to grip surfaces intended to be touched.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

## GENERAL INFORMATION

At first use, the grills may emit some smoke. Do not worry since after few uses the smoke will disappear.

At first use, clean the parts that will be in contact with food (ie the cooking grills).

 **To avoid risks of burns, after turning on the unit, avoid touching the slots as they become very hot. Handle with care freshly-cooked food.**

Always fill the tray with water (min 150 cc, max 300cc).

**Caution: Do not overfill the tray because hot water may fall out.**

Only touch handles and temperature knob when unit is on. When the unit is working, leave enough space on both side of the appliance.

Do not put wrapped food on the grill. For better cooking, defrost foods before cooking.

Never leave the appliance unattended while it is running.

Once the foods are placed on the plate, handle them only with wooden cutlery, taking care not to scrape the non-stick surface.

Do not immerse the power supply in water or other liquids. Do not leave it under the jet of tap water.

Use soft sponges for cleaning, categorically avoiding metal sponges. The plate can be cleaned with the most common dishwashing detergents.

Once finished using unit, unplug it and wait for complete cooling of each part before cleaning.

Place the unit on a stable and heat-resistant shelf.

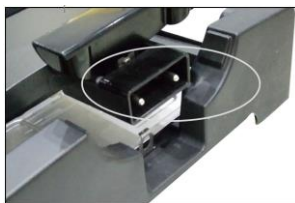
Do not use as a shelf support for objects. Do not use as a heating unit.

Do not use coal or other solid and/or liquid fuels.

Cleaning operations cannot be done by children unless they are over 8 years old and supervised

## DESCRIPTION G10129

- 1 Cooking plate
- 2 Temperature control knob
- 3 Handle
- 4 Waste and cooking oil tray
- 5 Power supply unit
- 6 Plastic frame
- 7 Lid



## ASSEMBLING

- Place the plastic frame (6) on a flat, stable and heat resistant surface.
- Place the tray (4) in its seat on the frame (6), as for picture on the side. The tray must pass under the plastic edge placed on the back of frame.
- Add water in the tray (min 150cc, max 300 cc).
- Insert the plate (1) inside the frame (6).

**WARNING: place the plate correctly, or the product will not work.**

- Mount the lid inserting it in the slots present on the back of frame (6). In resting position the lid will stay open as shown in picture.

TO CLOSE the lid, take the handle and pull the lid, then press down until blocking.

TO DETACH the lid, take the handle and push the lid, then lift it up.

The appliance is correctly mounted and ready for use.

## OPERATING

This contact grill is suitable for cooking and heating many kinds of food: meat and grilled vegetables, rolls and sandwiches, fish and all the dishes that require the grill cooking.

- Connect the power supply unit (5) to cooking plate, putting the supply unit in its housing and plug the appliance into electrical outlet.
  - Set desired temperature using the temperature control knob (2). The knob can be set to:
    - o **OFF**: the appliance is switched off
    - o **1-2**: Low heat –for keeping food warm.
    - o **2-3**: Medium heat-cooking foods thoroughly
    - o **3-4**: High heat-for quick cooking and sealing in juices.
    - o **5**: Super heat –for browning foods quickly
  - When the light on supply unit (5) switches off, the cooking grill reaches the required temperature.
  - At this point the contact grill is ready for cooking. Place the food on the cooking plate.
  - During cooking it is advisable to periodically check the condition of the food to prevent burning. It will be necessary to turn the food to obtain a uniform cooking. To avoid any damage to the non-stick coating, always use wooden utensils.
  - Once finished cooking, remove food with wooden utensils. Do not use metal utensils.
  - Unplug the unit and wait for the complete cooling down of each part before cleaning.
- After cleaning, which must be carried out by following the instructions in the next paragraph, store the unit away from heat sources and out of the reach of children.



**CLEANING - Unplug the unit from the electrical outlet and allow complete cooling of each part before carrying out any cleaning operations.**

- Do not immerse the power supply unit (5) in water; do not leave it under the water stream. In any case avoid water or other liquids to slide on the cooking surfaces.
- Do not use scouring or metal sponges for cleaning the plate.
- Clean the cooking plate with a damp sponge and dishwashing detergents, after cleaning always remove any residual detergent and dry any part completely before reassembling.
- The lid (7) and the oil collector (4) can be treated as a normal dish.

**TECHNICAL FEATURES**

- Power supply: AC 230V~50/60Hz. Power 2200W
- Cooking plate dimension: 39 x 29cm
- Non-stick plate, half flat and half striped with draining holes
- Removable lid in tempered glass - Grease collecting tray
- Thermostat for temperature regulation
- With safety device - Plastic thermo-resistant main body

**PORTUGUES: ADVERTÊNCIAS**

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso

indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agrafos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão e antes de montá-lo e desmontá-lo.

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação;

- Utilizar somente acessórios e componentes originais.
- Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para

arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

- Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas, como chuva, humidade, gelo, etc. Conserve-o em lugares secos.
- Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços.
- Este aparelho não pode ser usado por crianças, mesmo com mais de 8 anos.
- Este aparelho pode ser por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não indicado para uso comercial. Só para uso doméstico.

Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento, não intervenha sobre o aparelho. Para uma eventual reparação dirija-se unicamente a um centro autorizado pelo fabricante e solicite peças de substituição originais. A não observância destas indicações pode comprometer a segurança do aparelho e tornar inválidos os termos da garantia.

**ATENÇÃO:** este aparelho inclui uma função de aquecimento. Algumas superfícies, mesmo que não a placa propriamente dita, poderão atingir temperaturas elevadas. Uma vez que a sensibilidade à temperatura difere de pessoa para pessoa, este aparelho deverá ser

usado com CUIDADO. Coloque o aparelho exclusivamente sobre superfícies com aderência e preparadas para o efeito, e use as necessárias medidas de protecção contra o calor, como pegas ou luvas.

-Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.

-Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.

-Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.

-Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

Não sujeite produto a impactos, pois isso pode danificá-lo

## **INSTRUÇÕES GERAIS**

À primeira utilização o grelhador poderá emitir algum fumo. Não se preocupe porque depois de algumas utilizações isso deixará de acontecer.

Antes de utilizar pela primeira vez, limpar as partes que ficarão em contacto com os alimentos.

**Para não se escaldar, depois de ligar o aparelho evite tocar na grelha porque esta fica muito quente. Manusear com cuidado os alimentos acabados de cozinhar.**

**Atenção: não encher demasiado o tabuleiro, porque a água quente poderia transbordar.**

As mãos devem tocar unicamente a pega e o botão de funcionamento. Encher o tabuleiro com água para limitar fumos e maus cheiros.

Não colocar sobre a grelha alimentos ainda embalados.

Para melhores resultados, descongelar os alimentos antes de os cozinhar.



Nunca utilizar o aparelho enquanto ainda embalado.

Depois de colocar os alimentos na grelha, manuseie-os apenas com talheres de madeira, tomando cuidado para não raspar a superfície antiaderente.

Não mergulhe a fonte de alimentação em água ou líquidos. Não o deixe sob o jato de água da torneira.

Use esponjas macias para limpeza, evitando categoricamente esponjas de metal. A grade pode ser limpa com os detergentes mais comuns para lavar louça. Depois da utilização, desligar a ficha da tomada eléctrica e esperar que todos os componentes do aparelho arrefeçam, antes de proceder à limpeza.

Coloque a unidade em uma superfície estável e resistente ao calor. Durante a utilização, deixar livre o espaço necessário de cada um dos lados do aparelho.

Não utilizar como suporte para outros objectos. Não utilizar como unidade de aquecimento.

Sempre encha a bandeja com água (mín. 150 cc, máx. 300cc).

As operações de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Com este aparelho, não use carvão ou outros combustíveis sólidos e / ou líquidos.

## NOMENCLATURA G10129

1 Grelha

4 Bandeja para recolha de gordura

6 Base de proteção de plástico

2 Botão de controlo temperatura

5 Unidade de alimentação

7 Tampa de vidro

3 Pega lateral

## MONTAGEM

Coloque a base (6) em uma superfície plana e estável e resistente ao calor.

- Coloque a bandeja (4) em seu assento na base (6), conforme mostrado na figura ao lado. A bandeja deve passar sob a aba na parte traseira da base.

- Para facilitar a limpeza, coloque uma folha de alumínio na bandeja (4).

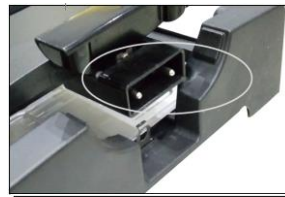
- Insira a grelha (1) dentro da base (6).



**ATENÇÃO: posicione corretamente, inserindo a aba colocada na base dentro do orifício sob o conector (5)**

- Encaixe a tampa inserindo-a nas fendas na parte traseira da base (6). Na posição de descanso a tampa será aberta, como mostrado na figura.
  - o PARA FECHAR a tampa, pegue a alça e puxe a tampa, em seguida empurre para baixo até travar.
  - o PARA DESMONTAR a tampa, pegue a alça e empurre a tampa, em seguida puxe a tampa para cima.

O aparelho está montado corretamente e pronto para uso.



## FUNCIONAMENTO

Esta placa grelhadora é indicada para cozinhar e aquecer uma grande variedade de alimentos: carnes e verduras grelhadas, tostas e sanduíches, peixe e, em geral, todos os que devem ser grelhados.

- Introduzir a unidade de alimentação (5) na placa grelhadora, inserindo-a na posição que lhe está destinada e ligando a ficha à tomada eléctrica.
- Utilizar o botão de controlo (2) para seleccionar a temperatura desejada. O botão pode ser usado para seleccionar:
  - o **OFF**: aparelho desligado
  - o **1-2**: calor baixo para manter os alimentos quentes
  - o **2-3**: calor médio para cozinhar completamente a comida
  - o **3-4**: calor alto para cozinhar rapidamente segurando os sucos
  - o **5**: Super calor para dourar os alimentos
- Quando a luz do conector (5) se apaga, a temperatura foi atingida.
- Nesta altura a placa está pronta para cozinhar. Colocar os alimentos sobre ela.
- Durante o processo de confecção é recomendável verificar regularmente o estado dos alimentos, para evitar que se queiem. Deverá rodar-se os alimentos para que grelhem de modo uniforme. Utilizar utensílios de madeira para não danificar o revestimento cerâmico.
- Cozinhados os alimentos, retirá-los com utensílios de madeira. Não utilizar utensílios metálicos.
- Desligar a ficha e esperar pelo completo arrefecimento de todo o aparelho antes de proceder à limpeza.



Depois da limpeza, a executar de acordo com as instruções indicadas no parágrafo seguinte, guardar o aparelho longe de fontes de calor e fora do alcance das crianças.

## LIMPEZA - Desligar a ficha da tomada eléctrica e esperar que todos os componentes do aparelho arrefeçam antes de proceder a qualquer operação de limpeza.

- Não mergulhar a unidade de alimentação (5) em água nem deixá-la ser atingida pelo jacto de água da torneira. Evitar sempre que água ou outros líquidos escurram pela superfície da placa grelhadora.
- Não utilizar esponjas abrasivas ou metálicas para a limpeza das estrias.
- Limpar as estrias da grelha com uma esponja molhada e detergente para loiça; terminada a limpeza, não se esqueça de remover os resíduos de detergente e de enxugar completamente todos os componentes do aparelho antes de voltar a utilizá-lo.
- O recipiente (4) e a tampa (7) pode ser lavado como loiça normal.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: AC 230V~50/60Hz. Potência: 2200W
- Dimensões da grelha: 39 x 29cm
- Regulação da temperatura de cozedura
- Tampa de vidro, Recipiente de gotejamento de óleo
- Com dispositivo de segurança - Moldura protectora de plástico termoresistente

## **ESPAÑOL: ADVERTENCIAS DE USO**

A continuación se presentan importantes indicaciones sobre la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar con cuidado este manual para cualquier consulta posterior; utilizar el producto solo de la manera que indica este manual de instrucciones; cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso; por ello el fabricante no puede ser considerado responsable en caso de que se produzcan daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irracionales.

Antes del uso asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y dirigirse al personal de asistencia; no dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, grapas, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro; además, cabe recordar que los citados elementos deben ser objeto de una recogida selectiva.

Asegurarse de que los datos de la placa sean compatibles con los de la red eléctrica; la instalación se debe efectuar en función de las instrucciones del fabricante considerando la potencia del aparato indicada en la placa; una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

En caso de que sea necesario el uso de adaptadores, tomas múltiples o prolongaciones, utilizar solo las conformes a las normas de seguridad vigentes; en todo caso no superar nunca los límites de absorción indicados en el adaptador sencillo y/o en las prolongaciones, así como el de potencia máxima marcado en el adaptador múltiple.

En caso de que al aparato esté fuera de uso y se haya decidido no repararlo, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación si la deja desatendida y antes de instalarla

y desmontarla. Las operaciones de limpieza deben efectuarse después de haber sacado la clavija.

No dejar el aparato conectado si no está en funcionamiento; conviene sacar la clavija de la red de alimentación cuando el aparato no se utilice.

- No exponer el producto a condiciones atmosféricas adversas como lluvia, humedad, hielo, etc. Conservarlo en lugares secos. No manejar o tocar el producto con las manos húmedas o los pies descalzos.

- No acercarse al cable de alimentación a objetos cortantes o a superficies calientes y no tirar del mismo para sacar la clavija. No deje que cuelgue de la superficie de trabajo donde un niño pueda sostenerla. No utilizar el producto en caso de daños en el cable de alimentación, en la clavija o en caso de cortocircuitos; llevar a reparar el producto por parte de un centro de asistencia autorizado.

- Este aparato no debe ser usado por niños, incluso si son mayores de 8 años.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento si a dichas personas se ha asegurado una supervisión o bien si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato.

- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Mantener el producto y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- No apto para uso comercial. Solo para uso doméstico

**ATENCIÓN:** el producto tiene una función de calentamiento. Las superficies pueden desarrollar altas temperaturas. La percepción de la temperatura es distinta para cada persona, utilizar el aparato con cautela. Tocar solo las superficies diseñadas para ser tocadas, y usar agarradores o guantes de cocina.

En caso de avería y/o de funcionamiento anómalo no manipular el aparato. Para una posible reparación,

dirigirse únicamente a un centro autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El incumplimiento de lo indicado anteriormente puede comprometer la seguridad del aparato y anular las condiciones de la garantía.

El aparato no está diseñado para su uso a través de temporizadores externos o mandos a distancia.

Antes de cada uso, desenrolle el cable de alimentación.

Este aparato está diseñado para uso doméstico o similares: cocinas para el personal de tiendas, oficinas u otros centros de trabajo, para clientes de hoteles, moteles, hostales y similares.

Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. No someta el producto a impactos fuertes se producirán daños serios.

Mantenga la unidad lejos de materiales inflamables, calor, puntos fríos y vapor.

## **INFORMACIÓN DE USO**

La primera vez que encienda la unidad, las parrillas pueden emitir algo de humo. No se preocupe, tras pocos usos el humo desaparecerá. En el primer uso limpie las piezas que estarán en contacto con los alimentos (es decir, las parrillas para cocinar).

Para evitar riesgos de quemaduras, después de encender la unidad no toque las ranuras ya que se calientan mucho. Manipular con cuidado los alimentos recién cocinados.

Sólo toque la empuñadura y el botón de la temperatura cuando la unidad esté encendida.

Llenar la bandeja con agua del grifo para limitar el humo y los malos olores.

Precaución: No cargue en exceso la bandeja, porque el agua caliente puede caerse.

No coloque alimentos envueltos en la parrilla. Para cocinar mejor, descongelar alimentos antes de cocinarlos.

No dejar nunca el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.

Una vez que los alimentos se colocan en la parrilla, manipúlelos solo con cubiertos de madera, con cuidado de no raspar la superficie antiadherente.

No sumerja la fuente de alimentación en agua u líquidos. No lo deje debajo del chorro de agua del grifo.

Use esponjas suaves para limpiar, evitando categóricamente las esponjas de metal. La parrilla se puede limpiar con los detergentes para lavar platos más comunes.- Una vez que termine de usar el aparato, desenchúfelo y espere el enfriamiento completo antes de limpiarlo.

Coloque la unidad sobre una superficie estable y resistente al calor. Cuando la unidad esté funcionando, deje suficiente espacio en ambos lados del aparato.

No utilice como soporte repisa portaobjetos. No utilizar como una unidad de calentamiento.

Llene siempre la bandeja con agua (mín. 150 cc, máx. 300 cc).

Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados.

No use carbón u otros combustibles sólidos y / o líquidos con este aparato.

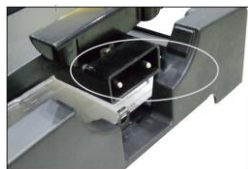
## DESCRIPCIÓN G10129

- |                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1 Cocina parrilla                    |                          |
| 2 Botón de control de la temperatura |                          |
| 3 Empuñadura                         |                          |
| 4 Contenedor de aceite               | 5 Fuente de alimentación |
| 6 Base de plástico                   | 7 Tapa                   |

## MONTAJE

Coloque la base de protección (6) sobre una superficie plana y estable y resistente al calor.

- Apoye la bandeja (4) en su asiento en la base (6), como se muestra en la figura. La bandeja debe pasar por debajo de la pestaña en la parte posterior de la base.
- Para facilitar la limpieza, coloque una lámina de aluminio en la bandeja (4).



- Inserte la rejilla (1) dentro de la base (6).

**ATENCIÓN: posición correcta, insertando la pestaña ubicada en la base dentro del orificio debajo del conector (5)**

- Coloque la cubierta insertándola en las ranuras en la parte posterior de la base (6). En la posición de descanso, la cubierta estará abierta como se muestra en la figura a un lado.

PARA CERRAR la tapa, tome la manija y tire de la tapa, luego presione hacia abajo hasta que se bloquee.

PARA DESMONTAR la tapa, tome la manija y empuje la tapa, luego jale la tapa hacia arriba.

El aparato está montado correctamente y listo para usar.

## FUNCIONAMIENTO

Esta parrilla de contacto es adecuada para cocinar y calentar muchos tipos de alimentos: carnes y verduras a la parrilla, rollos y sandwiches, pescado y todos los platos que requieren de la parrilla para cocinar.

- Conecte la fuente de alimentación (5) a la parrilla de cocción, poner la fuente en su alojamiento y conecte el aparato a la toma de corriente.

- Ajuste la temperatura deseada con el mando de control de temperatura (2). El mando se puede ajustar a:

- o **OFF**: el aparato está apagado
- o **1-2**: fuego bajo para mantener la comida caliente
- o **2-3**: Calor promedio para cocinar completamente la comida
- o **3-4**: Calor alto para cocinar rápidamente sosteniendo los jugos
- o **5**: Calor Súper para dorar la comida



- Cuando se apaga la luz del conector (5), se alcanza la temperatura establecida.

- En este punto la parrilla está listo para cocinar. Coloque los alimentos sobre la placa de cocción.

- Durante la cocción, es aconsejable comprobar periódicamente el estado de los alimentos para prevenir quemaduras. Será necesario girar el alimento para obtener una cocción uniforme. Para evitar cualquier daño a la capa de cerámica, utilice siempre utensilios de madera.

- Una vez terminada la cocción, retirar los alimentos con utensilios de madera. No utilice utensilios de metal.

- Desconecte la unidad y esperar a que se enfríe completamente hacia abajo de cada parte antes de limpiarlo.

Después de la limpieza, que debe llevarse a cabo siguiendo las instrucciones en el párrafo siguiente, guarde el equipo lejos de fuentes de calor y fuera del alcance de los niños.

## LIMPIEZA

**Desenchufe la unidad de la toma de corriente y permita que cada parte se enfríe antes de realizar cualquier operación de limpieza.**

- No sumerja la unidad de alimentación (5) en el agua, no lo deje bajo la corriente de agua. En cualquier caso, evitar que el agua u otros líquidos para deslizarse sobre las superficies de cocción.

- No utilice estropajos de metal o esponjas para la limpieza de la parrilla.

- Limpie las placas de cocción con una esponja húmeda y detergente lavavajillas, después de la limpieza siempre retire los residuos de detergente y secar cualquier parte completamente antes de volver a montar.

- La bandeja (4) y la tapa (7) puede ser tratado como un plato normal.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Fuente de alimentación: AC 230V~50/60Hz. Potencia 2200W
- Dimensiones de la parrilla para cocinar: 39 x 29cm
- Regulación de temperatura de cocción
- Tapa de vidrio, Contenedor de goteo de aceite
- Con dispositivo de seguridad
- Base termo-resistente de plástico.

## **DEUTSCH: HINWEISE:**

Verwenden Sie das Gerät nur nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, und der Hersteller kann für Schäden haftbar gemacht werden, die durch eine unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Verwendung verursacht werden. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, Klammern) muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch daran erinnern, dass Verpackungsabfall der Mülltrennung zugeführt werden muss.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der maximal auf dem Typenschild angegebenen Leistung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel erforderlich sind, verwenden Sie nur solche, die die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen. In keinem Fall dürfen die am einfachen Adapter und/oder an den Verlängerungskabeln angegebenen Verbrauchsgrenzen sowie die maximale Leistung überschritten werden, die auf dem Mehrfachadapter angegeben ist.

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der



Steckdose. Lassen Sie es nicht von der Arbeitsplatte baumeln, wo ein Kind es halten könnte. Verwenden Sie das Gerät im Falle von Schäden am Netzkabel, Stecker oder im Falle von Kurzschlüssen nicht und lassen Sie es in einer Vertragswerkstatt reparieren.

- Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen, Feuchtigkeit, Frost, aus und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie es nicht barfuß.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder instruiert wurden, um das Gerät sicher zu verwenden und die damit verbundenen Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzanschluss außerhalb der Reichweite von Kinder unter 8 Jahren.
- Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Im Falle eines Defekts und/oder von Fehlfunktionen das Gerät nicht öffnen. Für Reparaturen wenden Sie sich an eine vom Hersteller autorisierte Werkstatt (Vertragswerkstatt) und fordern Sie den Einsatz von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann die Sicherheit beeinträchtigen und zur Folge haben, dass die Garantie erlischt.

**WARNUNG:** Dieses Gerät enthält eine Heizfunktion. Oberflächen, außer die funktionellen Oberflächen können hohe Temperaturen entwickeln. Da die Temperaturen

von verschiedene Personen unterschiedlich wahrgenommen werden, sollte dieses Gerät mit **VORSICHT** verwendet werden. Halten Sie das Gerät ausschließlich auf Griffflächen die abhalten und verwenden Sie solche Hitzeschutzmaßen wie Hitzeschutzhandschuhe oder Topflappen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder gleichwertiges bestimmt, in Situationen wie bspw.: Kantinen in kleinen Firmen oder ähnliche Arbeitsumgebungen, von Kunden in Hotels, Motels oder andere Art von touristische Unterkunft, wie ländlicher oder Wohn –Tourismus.


Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden. Führen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel aus.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus, es könnte beschädigt werden. Verwenden Sie nur originale und kompatible Teile und Zubehör.

Halten Sie das Gerät fern von brennbaren Materialien, Wärmequellen, Dampf-und kalte Zonen.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Bei der ersten Nutzung können die Grills Rauch ausstoßen. Nach wenigen Nutzungen wird kein mehr Rauch ausgestoßen werden. Vor der ersten Nutzung, reinigen Sie die Grills sorgfältig, da sie in Kontakt mit Lebensmitteln treten werden.

 **Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, berühren Sie die Grills nicht, da sie sehr warm werden. Behandeln Sie das gerade gekochte Essen sorgfältig.**

**Achtung: überfüllen Sie die Platte nicht, warmes Wasser kann auskommen.**

- Berühren Sie nur die Griffe und den Schalter.
- Legen Sie auf den Grill kein in Papier verpacktes

Essen. Für ein besseres Kochergebnis, tauen Sie die Lebensmittel auf, bevor Sie sie kochen.

- Betreiben Sie nie das Gerät unbewacht.
- Nachdem Sie die Lebensmittel auf den Grill gelegt haben, bewegen Sie es nur mit Holzbesteck vorsichtig, damit Sie die beschichtete Fläche nicht verkratzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Heizelement.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Lassen Sie das Gerät nicht unter fließendem Leitungswasser.
- Für die Reinigung, benutzen Sie weiche Schwämme und keine Metallschwämme. Sie können den Grill mit einem normalen Spülmittel reinigen.
- Nach der Nutzung, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie alle Teile abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
- Stellen Sie das Barbecue auf stabile Flächen. Lassen Sie während des Betriebs genügenden Raum an den Seiten des Barbecues.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Fläche für andere Gegenstände.

## MODELL G10129

1 Kochgrill

4 Platte zum Sammeln von Öle und Kochresten

7 Decke

2 Thermostatregler

5 Versorgungssperre

3 Seitengriff

6 Schutzrahmen

## MONTAGE

- Legen Sie den Schutzrahmen (6) auf eine stabile Fläche.
- Legen Sie die Platte (4) auf seine Stelle auf den Schutzrahmen (6), wie im Bild an der Seite. Die Platte muss unter den Überstand im Hinteren des Rahmens gehen.
- Für eine einfachere Reinigung, legen Sie eine Aluminiumfolie auf die Platte (4).
- Stecken Sie den Grill (1) in den Rahmen (6).

**ACHTUNG: Stecken Sie den Grill richtig und stellen Sie sicher, dass der Überstand am Rahmen ins Loch unter der Sperre (5) geht.**

- Stellen Sie die Decke auf, in dem Sie sie in die Löcher ins Hintere des Rahmens (6) stecken. Wenn das Gerät aus ist, bleibt die Decke wie im Bild an der Seite aufgemacht.



- UM die Decke ZU SCHLIEßEN, nehmen Sie den Griff und ziehen Sie die Decke nach Ihnen, danach drücken Sie nach unten, um die Decke zu sperren.
- UM die Decke ABZUBAUEN, nehmen Sie den Griff und ziehen Sie die Decke von Ihnen fern, danach ziehen Sie die Decke nach oben.

Das Gerät ist richtig aufgebaut und bereit zur Nutzung.



## GEBRAUCH

Dieser Kontaktgrill ist für das Kochen und die Aufwärmung von vielen Lebensmitteln geeignet, wie Fleisch und gegrillte Gemüse, Panini und Sandwiches, Fisch und alles, was zum Grillen ist.

- Verbinden Sie die Sperre (5) zum Grill, in dem Sie die Sperre in das entsprechende Loch einstecken, danach stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
  - Stellen Sie die gewünschte Kochtemperatur mit dem Thermostatregler (2) ein. Sie können den Thermostatregler einstellen auf:
    - **OFF:** aus
    - **1-2:** niedrige Erwärmung, um das Essen warm zu halten
    - **2-3:** mittlere Erwärmung, um das Essen völlig zu kochen
    - **3-4:** hohe Erwärmung, für schnelles Kochen und Flüssiges im Essen Halten
    - **5:** maximale Erwärmung, um das Essen zu bräunen
  - Wenn sich die Leuchte auf der Sperre (5) ausschaltet, hat der Grill die eingestellte Temperatur erreicht.
  - Jetzt ist der Grill bereit zum Kochen. Legen Sie die Lebensmittel auf den Grill.
  - Kontrollieren Sie periodisch das Kochen der Lebensmittel, um sie nicht zu brennen. Für ein gleichförmiges Kochen, drehen Sie die Lebensmittel um. Benutzen Sie Holzküchengeräte, damit Sie die Beschichtung nicht verkratzen.
  - Am Ende des Kochens, nehmen Sie das Essen mit Holzküchengeräten. Benutzen Sie kein Metallbesteck.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie alle Teile abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
- Nach der Reinigung, die nach der Anleitung in diesem Abschnitt durchzuführen ist, stellen Sie das Gerät von Heizquellen fern und außerhalb Reichweite von Kindern zurück.



## REINIGUNG



**Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie alle Teile abkühlen, bevor Sie die Reinigung beginnen.**

- Tauchen Sie die Sperre (5) nicht in Wasser und lassen Sie es nicht unter fließendem Leitungswasser. Vermeiden Sie Wasser oder andere Flüssigkeitspritzen auf die Kochflächen.
- Vermeiden Sie scheuernden Schwämme oder Metallschwämme für die Reinigung der Teflongrills.
- Reinigen Sie den Kochgrill mit einem naßen Schwamm und Spülmittel. Nach der Reinigung, entfernen Sie die restlichen Teile von Spülmittel sorgfältig und trocknen Sie jeden Teil des Geräts, bevor Sie es zurückstellen.
- Die Decke (7) und die Platte (4) können wie das normale Geschirr gewaschen werden.

## TECHNISCHE DATEN

- Versorgung: AC 230V~50/60Hz. Leistung 2200W
- Kochplatten: 39 x 29cm
- beschichtete Platte, halb glatt und halb liniert mit Löchern
- abnehmbare, gehärtete Glasdecke - Platte zum Sammeln von Resten
- Thermostatregler
- Sicherheitssystem
- Schutzrahmen aus hitzeresistenter Plastik

## **FRANCAIS: AVERTISSEMENT**

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystyrène, ongles, agrafages, etc.) à la portée des enfants, car elles constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être objet de collecte différencié de résidus.

Certifiez-vous que les données constants de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra endommager des personnes, des animaux ou des objets, par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable.

Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté à la prise électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand il n'est pas à l'usage.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de

maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance.

Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

- Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil a un centre d'assistance autorisé.

- L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par les enfants, même s'ils ont plus de 8 ans.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles ont été correctement supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité.

- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants agés de moins de 8 ans.

- N'utiliser que des accessoires e pièces d'origine.

Si le câble d'alimentation est endommagé ou en cas de panne et / ou de dysfonctionnement, ne modifiez pas

l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, en tout cas, par une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et invalider les conditions de la garantie.


**ATTENTION:** Cet appareil comporte une fonction de chauffage. Quelques surfaces, même si non la plaque elle-même, pourront atteindre des températures élevées. Étant donné que la sensibilité à la température diffère de personne à personne, cet appareil devra être utilisé avec **PRUDENCE**. Placez l'appareil sur des surfaces adhérentes et préparées pour cet effet, et utilisez les mesures de protection contre la chaleur conseillées.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou une commande à distance.
- Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager.
- Tenir l'appareil à l'écart des environnements où il peut y avoir des gaz, vapeurs, des substances inflammables ou explosives.

### **MODE D'EMPLOIE**

Au premier emploi les grilles peuvent faire du fume. Ne pas s'inquiéter parce qu'après quelques utilisations le fume va s'arrêter.

Au premier emploi, nettoyer les parties qui seront au contact avec les aliments (c'est-à-dire les grilles).

 Pour ne pas se brûler, éviter de toucher les grilles

après avoir allumé l'appareil parce qu'elles deviennent très chaudes. Manipuler avec attention les aliments qui viennent d'être cuits.

Toucher avec les mains seulement les poignées et le bouton d'allumage.

Remplir le plateau avec eau afin d'éviter fume et odeur désagréable. **Attention:** ne trop remplir le plateau parce que l'eau chaude pourrait déborder.

Ne pas mettre sur la grille des aliments encore emballés.

Pour obtenir une cuisson meilleure, décongeler les aliments avant de les cuire.

Ne pas laisser sans surveillance quand il est en fonction.

Une fois terminée l'utilisation de l'appareil, le débrancher et attendre qu'il soit froid avant de le nettoyer.

Une fois que les aliments sont placés sur la grille, manipulez-les uniquement avec des couverts en bois, en prenant soin de ne pas gratter la surface anti-adhésif.

Ne plongez pas l'alimentation électrique dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Ne le laissez pas sous le jet d'eau du robinet.

Utilisez des éponges pour le nettoyage, en évitant catégoriquement les éponges en métal. La grille peut être nettoyée avec les détergents à vaisselle les plus courants.

Placez sur une surface stable et résistante à la chaleur.

Pendant l'usage, laisser de l'espace vide tout autour de l'appareil. Ne pas utiliser comme étagère pour les objets.

Ne pas utiliser comme appareil de chauffage.

Remplissez toujours le bac avec de l'eau (min 150 cc, max 300cc). Assurez-vous à chaque fois que l'eau ne tombe pas en dessous du niveau minimum.

Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants à moins de 8 ans et sous surveillance.

N'utilisez pas de charbon ou d'autres combustibles solides et / ou liquides avec cet appareil.



## NOMENCLATURE G10129

- |                     |   |
|---------------------|---|
| 1 Grille de cuisson | 2 Bouton réglage de température         |
| 3 Poignée latérale  | 4 Récipient huile et résidus de cuisson |
| 5 Alimentation      | 6 Cadre de protection                   |
|                     | 7 Couvercle                             |

### ASSEMBLAGE

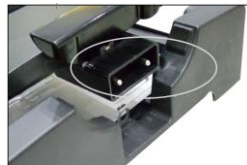
- Placer le cadre protectif (6) sur une surface plate et stable et résistante à la chaleur.
- Placer le récipient (4) dans son logement dans le cadre (6), comme dans la figure à côté. Le récipient doit passer au-dessous de l'onglet qui se trouve dans la partie postérieure du cadre protectif.
- Pour faciliter le nettoyage, placer un papier d'aluminium sur le récipient (4).
- Placer la grille (1) dans le cadre (6).



**ATTENTION: placer correctement, en mettant l'onglet du cadre dans le trou présent sous le connecteur (5).**

Placer le couvercle en l'accrochant aux compartiments présents dans la partie postérieure du cadre (6). Quand l'appareil n'est pas en fonction, le couvercle reste ouvert comme montré dans la figure à côté.

- o POUR FERMER le couvercle, prendre la poignée et tirer le couvercle vers soi-même et ensuite pousser vers le bas jusqu'au verrouillage.
- o POUR ENLEVER le couvercle, prendre la poignée et pousser le couvercle loin de soi, ensuite pousser vers le haut.



L'appareil est bien assemblé et prêt pour son usage.

### FONCTIONNEMENT

Cette grille à contact est indiquée pour la cuisson et le chauffage de nombreux aliments : viande, légumes, barbecue, sandwich, poisson et tous aliments qui demandent un dégrillage.

- Brancher l'alimentation (5) à la grille en l'accrochant à la prise.
- Régler la température souhaitée avec le bouton de réglage (2). Le bouton peut être mis sur:
  - o OFF: appareil éteint
  - o 1-2: Chaleur faible pour garder les aliments chauds.
  - o 2-3: Chaleur moyenne pour cuire complètement les aliments.
  - o 3-4: Chaleur haute pour une cuisson rapide qui garde les jus.
  - o 5: Chaleur très haute pour rissoler les aliments.



- Quand la lumière qui se trouve sur le connecteur (5) s'éteint, cela signifie que la grille a rejoint la température souhaitée.
- L'appareil est prêt pour la cuisson. Placer les aliments au-dessous.
- Pendant la cuisson, il est conseillé de vérifier de temps en temps l'état de cuisson des aliments afin d'éviter qu'ils se brûlent. Il est nécessaire de tourner les aliments afin de rendre la cuisson uniforme. Utiliser des outils en bois pour ne pas endommager la partie antiadhérente.
- Une fois que la cuisson est terminée, enlever les aliments en utilisant des outils en bois. Ne pas utiliser des outils en métal.
- Débrancher l'appareil et attendre jusqu'au complet refroidissement de chaque partie de l'appareil avant de le nettoyer.

Après le nettoyage, à faire selon les indications remportées en bas dans le paragraphe suivant, ranger l'appareil loin de sources de chaleur et hors de la portée des enfants.

**NETTOYAGE - Débrancher l'appareil et attendre jusqu'au complet refroidissement de chaque partie avant de le nettoyer.**

- Ne pas plonger l'alimentation (5) dans l'eau, ne pas le laisser sous le jet d'eau. En tous cas, éviter le contact d'eau ou de tout autre liquide avec la surface de cuisson.

- Ne pas utiliser des éponges abrasives ou en métal pour le nettoyage de la grille antiadhérente.
- Nettoyer la grille de cuisson avec une éponge mouillée et de la lessive ; un fois que le nettoyage est terminé, bien enlever tous les résidus de lessive et bien essuyer chaque partie de l'appareil.
- Le couvercle (7) et le récipient (4) peuvent être lavés comme commune vaisselle.

## **CARACTERISTIQUE TECHNIQUES**

- Alimentation: AC 230V~50/60Hz. Puissance 2200W
- Surface de la plaque de cuisson 39 x 29cm
- Surface antiadhérente, moitié lisse et moitié striée avec des trous
- Couvercle amovible en verre trempé – récipient pour la récolte des gras.
- Thermostat pour le réglage de la température.
- Dispositif de sécurité.
- Cadre protectif en plastique thermorésistante.

## RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



## WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

## RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELÉTRÔNICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

## RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

El producto está hecho de sustancias no biodegradables y potencialmente contaminantes si no se desechan adecuadamente, otras partes pueden ser recicladas. Es nuestro deber de contribuir a la salud ecológica del medio ambiente siguiendo los procedimientos adecuados para su eliminación. El contenedor tachado símbolo indica que el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas adoptadas para proteger el medio ambiente (2002/96/CE, 2003/108/CE, 2002/95/CE, 2012/19/CE) y debe desecharse adecuadamente al final de su vida útil. Si necesita más información, pregunte por las áreas de disposición de residuos dedicados a su lugar de residencia. Quién no disponer del producto como se especifica en esta sección será responsable conforme a la ley.

## ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.

## RÉSIDUS D'APPAREILS ELÉCTRIQUES ET ELÉCTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodegradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer à la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à coté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement à la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail [assistenzatecnica@trevidea.it](mailto:assistenzatecnica@trevidea.it) e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

*To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at [assistenzatecnica@trevidea.it](mailto:assistenzatecnica@trevidea.it) asking for the service centers supervisor.*

**La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.**

**TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.**

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

*Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.*



[www.g3ferrari.it](http://www.g3ferrari.it)

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI  
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA